

Az Oberlandesgericht Bamberg (Németország) által 2013. szeptember 9-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Mohammad Ferooz Qurbani elleni büntetőeljárás

(C-481/13. sz. ügy)

(2013/C 352/05)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Bamberg

Az alap-büntetőeljárás résztvevői

Mohammad Ferooz Qurbani

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Kiterjed-e a menekültek jogállásáról szóló egyezmény (a továbbiakban: genfi egyezmény) 31. cikke szerinti büntethetőséget megszüntető, az elkövető személyéhez kapcsolódó ok a szövegén túl az olyan okirathamisításra is, amelyet a Németországi Szövetségi Köztársaságba légi úton való beutazás során hamisított útlevel rendőr előtti bemutatása útján követtek el, ha a hamisított útlevel e felhasználása ebben az államban a menedékjog érvényesítéséhez egyáltalán nem is szükséges?
2. Az embercsempészeti szolgáltatások igénybevétele kizárja-e a genfi egyezmény 31. cikkére hivatkozást?
3. Úgy kell-e értelmezni a genfi egyezmény 31. cikkében szereplő azon tényállási elemet, amely szerint az érintettnek „közvetlenül” olyan területre kell érkeznie, ahol élete vagy szabadsága veszélyeztetve volt, hogy ez a feltétel akkor is teljesül, ha az érintett először az Európai Unió egy másik tagállamába (itt: Görögország) utazott be, és onnan egy további tagállamba (itt: Németországi Szövetségi Köztársaság) utazik tovább, és ott kérelmez menedékjogot?

A Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Spanyolország) által 2013. szeptember 10-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Unicaja Banco SA kontra José Hidalgo Rueda és társai

(C-482/13. sz. ügy)

(2013/C 352/06)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Az alapeljárás felei

Felperes: Unicaja Banco SA

Alperesek: José Hidalgo Rueda, María del Carmen Vega Martín, Gestión Patrimonial Hive SL, Francisco Antonio López Reina, Rosa María Hidalgo Vega

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13 irányelvvel⁽¹⁾, különösen az irányelv 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban, valamint az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvének megfelelően a fogyasztók, illetve a felhasználók védelmének biztosítása céljából, amennyiben a nemzeti bíróság valamely jelzálog alapú hitel késedelmi kamatára vonatkozó tisztességtelen feltétel fennállását állapítja meg, a feltételt semmisnek és kötőerővel nem rendelkezőnek kell nyilvánítania, vagy ellenkezőleg, köteles a kamatokra vonatkozó feltétel kiigazítására azáltal, hogy felhívja a végrehajtást kérőt vagy hitelezőt a kamat újbóli kiszámítására?
2. A 2013. május 14-i 1/2013. sz. törvény második átmeneti rendelkezése nem jelenti-e a fogyasztók érdeke védelmének nyilvánvaló korlátozását azáltal, hogy burkoltan előírja a bíróság számára a késedelmi kamatra vonatkozó, tisztességtelennek minősített feltétel kiigazításának kötelezettségét a kikötött kamat újraszámolásával, a tisztességtelen kikötés hatályban tartása mellett, annak megállapítása helyett, hogy a feltétel semmis és az nem jelent kötelezettséget a fogyasztóra nézve?
3. A 2013. május 14-i 1/2013. sz. törvény második átmeneti rendelkezése sérti-e a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13 irányelvet, különösen az irányelv 6. cikkének (1) bekezdését azáltal, hogy megakadályozza az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvének a fogyasztóvédelem területén történő alkalmazását, és mellőzi a semmisség és a kötelező erő megvonása jogkövetkezményének alkalmazását a 2013. május 14-i 1/2013. sz. törvény hatályba lépését megelőzően kötött jelzálog-alapú hitelszerződésekben kikötött, késedelmi kamatra vonatkozó tisztességtelen feltételek tekintetében?

⁽¹⁾ HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.

A Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Spanyolország) által 2013. szeptember 10-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Unicaja Banco SA kontra Steluta Grigore

(C-483/13. sz. ügy)

(2013/C 352/07)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena